

J2 井和引水槽的保育方案

Conservation Options for Well J2 and Water Channel

方案 Option	工程風險 Construction risk	對車站設計的影響 Impact to station design	文物保育角度 Heritage Viewpoint
1	<ul style="list-style-type: none"> 重置後可能與原本狀況整體上有輕微分別 Possible slight difference to the original condition generally after re-assembly 	<ul style="list-style-type: none"> 除因應T1區保育方案及大堂展示櫃的改動外並無額外修改 No additional change to the modification due to T1 Area conservation scheme and display cabinets in concourse 	<ul style="list-style-type: none"> J2井及引水槽完整性受影響 展示和詮釋安排較靈活，增加教育果效 Integrity of Well J2 and water channel would be impaired Interpretation and display would be flexible to enhance education
2	<ul style="list-style-type: none"> 打樁工程有可能遇上孤石層，產生的震動可能影響井的結構 為避開孤石亦可能需要另覓打樁位置，因而涉及額外施工時間及開支 搬運巨型結構的過程可能影響井的結構 Piling works through corestone layers may cause vibration that affects the well structure Find another piling location to avoid conflict with corestone layers may incur additional time and cost Well may deform during relocation of the massive structure 	<ul style="list-style-type: none"> 除因應T1區保育方案及大堂展示櫃的改動外並無額外修改 No additional change to the modification due to T1 Area conservation scheme and display cabinets in concourse 	<ul style="list-style-type: none"> J2井較完整地保存 引水槽文物價值較低，故採用不同保育方法 Well J2 would be kept intact Water channel is of lower heritage value thus a different conservation approach is applied
3	<ul style="list-style-type: none"> 打樁工程有可能遇上孤石層，產生的震動可能影響井的結構 為避開孤石亦可能需要另覓打樁位置，因而涉及額外施工時間及開支 Piling works through corestone layers may cause vibration that affects the well structure Find another piling location to avoid conflict with corestone layers may incur additional time and cost 	<ul style="list-style-type: none"> 車站範圍須進一步擴大，而且須修改設計以承托巨型結構 Station area needs to be further enlarged, and the design has to be revised for supporting the massive structure. 	<ul style="list-style-type: none"> 完整保存J2井及引水槽 因其位處將來路面以下，展示和詮釋較為困難 Integrity of Well J2 and water channel retained As they are located at a level lower than the future ground level, display and interpretation would be difficult
4	<ul style="list-style-type: none"> 打樁工程有可能遇上孤石層，產生的震動可能影響井的結構 為避開孤石亦可能需要另覓打樁位置，因而涉及額外施工時間及開支 Piling works through corestone layers may cause vibration that affects the well structure Find another piling location to avoid conflict with corestone layers may incur additional time and cost 	<ul style="list-style-type: none"> 車站範圍須進一步擴大，但比方案三的範圍較少，而且須修改設計承托巨型結構 Station area needs to be further enlarged, but the enlargement required is smaller than Option 3. Also, the design has to be revised for supporting the massive structure. 	<ul style="list-style-type: none"> 完整保存J2井 引水槽文物價值較低，故採用不同保育方法 因其位處將來地面以下，展示和詮釋較為困難 Integrity of Well J2 retained Water channel is of lower heritage value thus a different conservation approach is applied As they are located at a level lower than the future ground level, display and interpretation would be difficult